Programma di

**[097LM] Lingua francese II (6 CFU, n. 30 ore)**

AA 2024-2025

Dott.ssa Cristina Castellani

1. ***Lingua dell’insegnamento***

Francese

1. ***Contenuti***

Il corso intende sia sensibilizzare gli studenti alla variazione del francese e alla diversità linguistica francofona anche attraverso percorsi di applicazione didattica, sia dare dei cenni sull’evoluzione della lingua francese attraverso i secoli.

Il corso, finalizzato al raggiungimento del livello C1+/C2 del Quadro Comune europeo, è strutturato in due moduli.

Modulo A:

Concetto di francofonia e applicazioni didattiche

* Francofonia e rappresentazione nel mondo ;
* Espressioni idiomatiche ;
* Varietà di francese francofono;
* Didattica del FLE e delle espressioni idiomatiche.

Modulo B:

Riflessione su variazione, norme e oralità

* Concetti di “norma” e “variazione”.
* Diversi tipi di variazione: diatopica, diagenica, diastratica, diafasica e diamesica del francese.
* Focus sulle differenze tra orale e scritto.

Tutto il materiale sarà posto sulla piattaforma MOODLE.

1. ***Testi di riferimento***
* J.-L. Chiss (dir.), *Le FLE et la francophonie dans le monde*, Paris, A. Colin, 2021. (Chap. 8, 9, 10, 17, 18, 19, 20)
* S. Detey, J. Durand, B. Laks, C. Lyche, *Les Variétés du français parlé dans l’espace francophone*, Paris, Ophrys, 2011.
* F. Gadet, *Les parlers jeunes dans l'Île-de France multiculturelle*, Paris, Ophrys, 2017.
* M. I. González-Rey, 2002, La phraséologie du français, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail.
* B. Lamiroy, J-R. Klein, *Les expressions verbales figées de la francophonie*, Belgique, France, Québec et Suisse, Editions Ophrys, Paris, 2010
* C. Weber, *Oralité et didactique du français langue étrangère*, Limoges, éd. Lambert-Lucas, 2022.

Si consigliano inoltre i seguenti manuali:

* F. Bidaud, *Grammaire du français pour italophones*, Torino, UTET, 2021.
* C.-M. Beaujeu, A. Carlier, R. Mimran, M. Torres, J. Vrillaud-Meunier, *Grammaire. Cours de civilisation française de la Sorbonne, 350 exercices, Niveau supérieur II*, Paris, Hachette FLE, 1999. En ligne <https://docplayer.fr/173728226-Grammaire-350-exercices-niveau-superieur-ii-cours-de-civilisation-francaise-de-la-sorbonne-pdf-telecharger-description.html>
* J. Cadiot-Cueilleron, J.P. Fraysssinhes, L. Kltoz, N. Lefebvre du Prey, J. de Mongolfier, Grammaire. *Cours de civilisation française de la Sorbonne, 350 exercices, Niveau supérieur I*, Paris, Hachette FLE, 1992. En ligne <https://docplayer.fr/74058121-Grammaire-350-exercices-corriges-niveau-superieur-1-pdf-telecharger-lire.html>
* M. Riegel, J.-C. Pellat, R. Rioul, *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF, 2009.
1. ***Obiettivi formativi***

**Conoscenza e capacità di comprensione**

* Acquisire solide e approfondite conoscenze teoriche sui concetti sviluppati e conoscere i contenuti illustrati in questo programma.
* Possedere conoscenze di lingua francese pari al livello C1+/C2 del Quadro Comune Europeo.
* Saper distinguere le principali variazioni linguistiche del francese.
* Saper individuare le tappe principali dell’evoluzione e dello sviluppo della lingua francese.
* Essere in grado di comprendere senza particolari sforzi un intervento, una conversazione, un film o una trasmissione televisiva di una certa lunghezza, discriminando espressioni, termini e modi della lingua parlata anche del contesto francofono.

**Capacità di applicare conoscenza e comprensione**

* Saper gestire la comunicazione utilizzando in maniera pertinente il lessico specialistico appreso e le strutture grammaticali complesse della lingua francese.
* Essere in grado di redigere testi complessi e accademici in lingua francese.
* Saper padroneggiare con una certa spontaneità e scioltezza gli strumenti appresi per rielaborarli e utilizzarli correttamente e efficacemente a fini professionali.

**Autonomia di giudizio**

* Essere in grado di analizzare e valutare testi complessi e documenti autentici che utilizzano registri e stili diversi o che presentino particolari forme di variazione linguistica.
* Saper strutturare coerentemente e sviluppare il proprio punto di vista attraverso la rielaborazione e l’approfondimento di concetti e temi appresi.
* Saper sintetizzare, criticare e presentare testi complessi.

**Abilità comunicative**

* Essere in grado di partecipare, senza particolari sforzi, a una conversazione o a una discussione, usando il lessico e le espressioni appropriate al contesto.
* Saper riformulare il proprio pensiero, riuscendo a trovare sinonimi e perifrasi.
* Saper utilizzare con una certa scioltezza il vocabolario corrente o sostenuto della lingua francese.
* Essere in grado di presentare descrizioni chiare e dettagliate di argomenti complessi integrandone dei temi a essi legati e sviluppando i vari punti in maniera logica e coerente.

**Capacità di apprendimento**

Essere in grado di sviluppare e utilizzare il proprio metodo di studio e di comprensione dei contenuti affrontati durante il corso e di valutare il proprio grado di apprendimento in relazione agli obiettivi previsti per il livello C1+/C2.

1. ***Propedeuticità***

Aver superato gli esami di Lingua francese I.

1. ***Metodi didattici***
* Lezione frontale partecipata.
* Esercitazioni in aula.
* Lavori individuali e/o di gruppo.
1. ***Altre informazioni***
* Gli studenti frequentanti e non frequentanti sono invitati a iscriversi sulla piattaforma MOODLE dedicata al corso, al fine di reperire materiale aggiuntivo, informazioni supplementari e ulteriori precisazioni sul programma e le lezioni. Le attività previste e caricate su MOODLE costituiscono un elemento importante di valutazione e sono propedeutiche all’esame.
* Gli studenti sono pregati di comunicare via mail con la docente per qualunque informazione e per concordare il ricevimento in presenza o tramite la piattaforma Microsoft Teams.
* Gli studenti non frequentanti o in Erasmus sono vivamente pregati di contattare la docente per maggiori informazioni sullo svolgimento dell’esame e i materiali.
* Le lezioni della docente sono integrate dal lettorato e dalle esercitazioni di lingua, durante le quali verranno acquisite e potenziate le capacità di espressione scritta e orale, consolidate le conoscenze grammaticali e svolte esercitazioni mirate per il raggiungimento del livello C1+/C2. Si consiglia, dunque, di partecipare assiduamente al fine di migliorare le proprie competenze.
* Le lezioni si svolgeranno in presenza e verranno registrate e caricate, di volta in volta, su Microsoft Teams rimanendo a disposizione per tutta la durata del corso.
* Gli studenti e le studentesse con particolari necessità (a titolo di esempio: affetti/e da particolari disabilità, lavoratori/lavoratrici, atleti, "adulti" (non neo-diplomati), genitori, detenuti/e, ecc.) che si trovano, in modo stabile o temporaneo, in condizioni particolari che comportano l'impossibilità a seguire le lezioni in presenza, saranno ammessi al collegamento in remoto su richiesta di tale modalità di frequenza alla docente. La richiesta, delle cui motivazioni lo studente/la studentessa si assume personalmente la responsabilità, va inviata via email alla docente con congruo anticipo rispetto all’inizio delle lezioni.
1. ***Modalità di verifica dell’apprendimento***
* L’esame consiste in una prova orale alla quale si può accedere solo dopo aver svolto e consegnato le eventuali attività presenti su MOODLE almeno 10 giorni prima della data di svolgimento dell’esame.
* La prova orale è strutturata in due parti: a) domande sui contenuti teorici illustrati in questo programma; b) presentazione di un lavoro di approfondimento di carattere didattico/pratico su uno degli argomenti sviluppati durante il corso, attraverso il quale lo studente darà prova di capacità di ricerca e approfondimento bibliografico, nonché di sintesi delle questioni principali affrontate.
* La prova del lettorato sarà concordata con gli studenti entro la fine delle esercitazioni.
* Per superare l’esame (18/30), lo studente deve dimostrare di aver acquisito una conoscenza sufficiente dei contenuti del corso e di aver raggiunto gli obiettivi formativi previsti per questo corso.
* Per conseguire il punteggio massimo (30/30 e 30 e lode), lo studente deve invece dimostrare di aver acquisito una conoscenza eccellente di tutti gli argomenti trattati durante il corso e di aver raggiunto pienamente tutti gli obiettivi formativi previsti.

**Obiettivi Agenda 2030**

Indicarne 5 max per numero per ogni insegnamento

4, 5, 10

**[097LM] French language II (6 ECTS, 30 hours)**

AA 2024-2025

Dott.ssa Cristina Castellani

1. ***Teaching language***

French

1. ***Contents***

The course aims both to make students aware of the variation of French and of the francophone linguistic diversity also through didactic application paths, and to give hints on the evolution of the French language over the centuries.

The course, aimed at achieving the C1+/C2 level of the Common European Framework, is structured in two modules.

**Module A:**

Francophonie concept and educational applications

- Variety of Francophone French.

- Idiomatic expressions

- Teaching of the FLE and idiomatic expressions

**Module B:**

Reflection on variation, norms and orality

- Concepts of “norm” and “variation”.

- Different types of variation: diatopic, diagenic, diastratic, diaphasic and diamesic of the French language.

- Focus on the differences between oral and written forms.

All material will be placed on the MOODLE platform.

1. ***References***
* J.-L. Chiss (dir.), Le FLE et la francophonie dans le monde, Paris, A. Colin, 2021.
* S. Detey, J. Durand, B. Laks, C. Lyche, Les Variétés du français parlé dans l’espace francophone, Paris, Ophrys, 2011.
* F. Gadet, Les parlers jeunes dans l'Île-de France multiculturelle, Paris, Ophrys, 2017.
* M. I. González-Rey, 2002, La phraséologie du français, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail.
* B. Lamiroy, J-R. Klein, Les expressions verbales figées de la francophonie, Belgique, France, Québec et Suisse, Editions Ophrys, Paris, 2010
* C. Weber, Oralité et didactique du français langue étrangère, Limoges, éd. Lambert-Lucas, 2022.

We also recommend the following manuals:

* F. Bidaud, *Grammaire du français pour italophones*, Torino, UTET, 2021.
* C.-M. Beaujeu, A. Carlier, R. Mimran, M. Torres, J. Vrillaud-Meunier, *Grammaire. Cours de civilisation française de la Sorbonne, 350 exercices, Niveau supérieur II*, Paris, Hachette FLE, 1999. Online <https://docplayer.fr/173728226-Grammaire-350-exercices-niveau-superieur-ii-cours-de-civilisation-francaise-de-la-sorbonne-pdf-telecharger-description.html>
* J. Cadiot-Cueilleron, J.P. Fraysssinhes, L. Kltoz, N. Lefebvre du Prey, J. de Mongolfier, Grammaire. *Cours de civilisation française de la Sorbonne, 350 exercices, Niveau supérieur I*, Paris, Hachette FLE, 1992. Online <https://docplayer.fr/74058121-Grammaire-350-exercices-corriges-niveau-superieur-1-pdf-telecharger-lire.html>
* M. Riegel, J.-C. Pellat, R. Rioul, *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF, 2009.
1. ***Educational goals***

**Knowledge and understanding**

* Acquiring solid and in-depth theoretical knowledge about the concepts developed and knowing the contents illustrated in this program.
* Possessing knowledge of French at C1+/C2 level of the Common European Framework.
* Knowing how to distinguish the main linguistic variations of French.
* Knowing how to identify the main stages in the evolution and development of the French language.
* Being able to understand without particular effort a speech, a conversation, a film or a television broadcast of a certain length, discriminating expressions, terms and modes of the spoken language also in the French-speaking context.

**Applying knowledge and understanding**

* Knowing how to manage communication using the specialist vocabulary learned and the complex grammatical structures of French in a pertinent manner.
* Being able to write complex and academic texts in French.
* Knowing how to master the tools learned with a certain spontaneity and fluency in order to rework them and use them correctly and effectively for professional purposes.

**Making judgments**

* Being able to analyze and evaluate complex texts and authentic documents which use different registers and styles or which present particular forms of linguistic variation.
* Knowing how to coherently structure and develop one's point of view through the re-elaboration and deepening of concepts and themes learned.
* Knowing how to synthesize, criticize and present complex texts.

**Communication skills**

* Being able to participate, without particular effort, in a conversation or discussion, using vocabulary and expressions appropriate to the context.
* Knowing how to reformulate one's thoughts, being able to find synonyms and periphrases.
* Knowing how to use the current or supported vocabulary of the French language with a certain fluency.
* Being able to present clear and detailed descriptions of complex subjects integrating related themes and developing the various points in a logical and coherent way.

**Learning skills**

Being able to develop and use one's own study method and understanding of the contents studied during the course and to evaluate one's level of learning in relation to the objectives set for C1+/C2 level.

***5. Prerequisites***

Having passed French language exams I.

***6. Teaching methods***

* Participated lectures.
* Classroom exercises.
* Individual and/or group work

***7. Other information***

* Attending and non-attending students are invited to register on the MOODLE platform dedicated to the course, in order to find additional material or information and further details on the programme and lessons. The activities uploaded on MOODLE constitute an important element of evaluation and are preparatory to the exam.
* Students are asked to communicate via email with their teacher for any information and to arrange for student-teacher meetings in presence or by Microsoft Teams.
* Non-attending students or in Erasmus are strongly requested to contact their teacher for more information on the examination and the materials.
* We remind you that the teacher’s lessons are integrated by the *lettorato* course and language exercises through which written and oral expression skills will be acquired and strengthened, grammar knowledge consolidated and targeted exercises for the achievement of level C1+/C2 carried out. Attendance is highly recommended in order to improve these skills.
* The lessons will take place face to face and will be recorded and uploaded, from time to time, on Microsoft Teams, remaining available for the entire duration of the course.
* Students with specific requirements (for example, those with disabilities, working students, athletes, mature students, students with children, prison inmates, and so on) who are temporarily or permanently unable to attend lectures in person, will be able to follow them on-line upon request to the instructor. The request should be sent via email to the person in charge well before the beginning of the course. The student will take full responsibility for the truthfulness of the reasons provided.

***8. Learning assessment method***

* The exam consists of an oral test which can be accessed only after having carried out and submitted all activities present on MOODLE at least 10 days before the date of the exam.
* The oral test is structured in two parts: a) questions on the theoretical contents illustrated in this programme; b) presentation of an in-depth study of a didactic/practical nature on one of the topics developed during the course, through which the student will demonstrate research skills and bibliographic analysis, as well as a synthesis of the main issues addressed.
* The *lettorato* test will be agreed on with the students by the end of the exercises.
* To pass the exam (18/30), the student must demonstrate that s/he has acquired sufficient knowledge of the contents of the course and that s/he has achieved the educational goals of this course.
* To achieve the maximum score (30/30 and 30 *cum laude*), the student must demonstrate to have acquired an excellent knowledge of all the topics discussed during the course and to have fully achieved all the planned educational goals.

**Agenda 2030 Goals**

Indicarne 5 max per numero per ogni insegnamento

4, 5, 10